

SPIN 900 | 1200

Bio-Burner

DE Gebrauchsanleitung

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

NL Gebruikershandleiding

IT Istruzioni per l'uso

ES Instrucciones de uso

DK Brugsanvisning

HU Használati utasítás

KO 사용 설명서

AR دليل الاستخدام



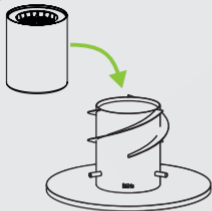
Art.Nr.: 00689, 00696

A



B

B1

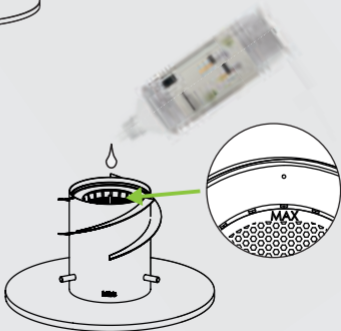


B2

I

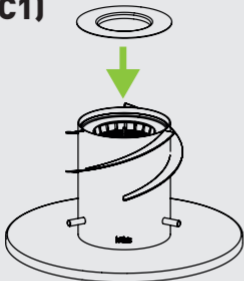


II

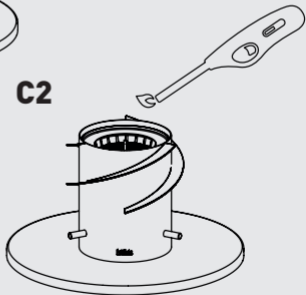


C

(C1)

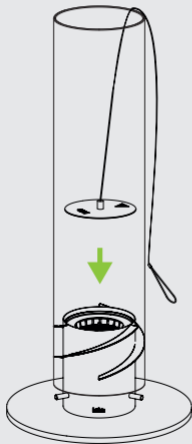


C2

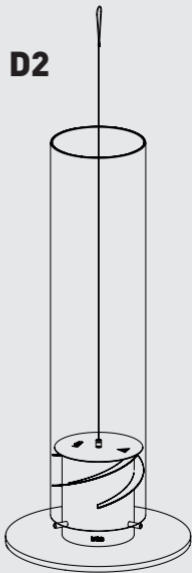


D

D1



D2



BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Produkt (im folgenden Bio-Burner genannt) ist als Flüssig-Brennstoff Brenner ausschließlich zur Verwendung mit der SPIN von höfats bestimmt. Der Bio-Burner darf nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien und nur im privaten Bereich verwendet werden.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts, als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

SICHERHEITSHINWEISE



Lies die folgenden Hinweise aufmerksam und vollständig durch, bevor Du den Bio-Burner benutzt!

Bewahre die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Du den Bio-Burner an Dritte weitergibst, gib unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

- Halte Kinder und Haustiere vom Bio-Burner fern. Besondere Vorsicht gilt beim Anzünden, während des Betriebs und beim Abkühlen.

WARNUNG!



Brand- und Verletzungsgefahr beim Umgang mit Flüssig-Brennstoff!



Dieses Symbol warnt davor, Flüssig-Brennstoff in den heißen Bio-Burner zu füllen. Der Flüssig-Brennstoff kann sich dabei entzünden!



Dieses Symbol warnt davor, Flüssig-Brennstoff in den brennenden Bio-Burner zu füllen. Der Flüssig-Brennstoff kann sich dabei entzünden!



Brand- und Verletzungsgefahr beim Umgang mit Brennstoffen!

Dieses Produkt verwendet Bioethanol Flüssig-Brennstoff! Bioethanol ist eine giftige und brennbare Flüssigkeit bzw. Gas und kann Reizungen und Gesundheitsgefährdungen verursachen.

Die Entzündung kann beim Anzünden von SPIN, durch andere Zündquellen oder bei ausreichender Wärmeeinstrahlung erfolgen.

- Halte den Flüssig-Brennstoff fern von Hitze einwirkung, Funken und offenem Feuer, wenn Du ihn nicht verwendest.

- Flüssig-Brennstoff darf nur im Außenbereich und im Innenbereich nur mit ausreichender Belüftung verwendet werden.
- Vermeide das Verschütten von Flüssig-Brennstoff durch vorsichtige Handhabung. Entferne verschütteten Flüssig-Brennstoff gründlich und entsorge ihn.
- Kontrolliere den Bio-Burner vor jedem Gebrauch auf undichte Stellen oder ausgelaufenen Flüssig-Brennstoff.
- Lösche Brände von Flüssig-Brennstoff niemals mit Wasser! Halte für den Fall eines Unfalls einen Feuerlöscher der Klasse B oder eine Löschdecke zum Löschen bereit.
- Beachte nationale und regionale Regulierungen, Vorschriften, Gesetze und andere rechtlich bindende Vorgaben Deines Wohnortes zur Lagerung und Handhabung von leicht brennbaren Flüssigkeiten. Die Vorgaben können je nach Wohnort variieren.
- Beachte stets die Vorgaben des Sicherheitsdatenblattes auf dem Behälter des Brennstoffs.



Brand- und Verletzungsgefahr durch Verwendung nicht zugelassener Brennstoffe oder Einsatz beschädigter Bio-Burner!

Die Verwendung nicht zugelassener Brennstoffe oder der Einsatz beschädigter Bio-Burner kann zu unvorhergesehenem Brennverhalten und Brand führen.

- Verwende ausschließlich Flüssig-Brennstoffe von höfats mit SPIN, wie in den technischen Daten angegeben.

- Verwende keine anderen brennbaren Flüssigkeiten, wie Spiritus oder Petroleum.
- Verwende ausschließlich Bio-Burner von höfats.
- Wenn Du Schäden wie Rost oder Verformungen, am Bio-Burner feststellst, verwende diesen nicht mehr und entsorge ihn umgehend.

WARNUNG!



Vergiftungsgefahr für Kinder!

Kinder können den Flüssig-Brennstoff trinken oder verschlucken. Durch die Farblosigkeit besteht Verwechslungsgefahr mit Wasser!

Lasse Flüssig-Brennstoff nicht in Kinderhände gelangen!

AUSPACKEN UND LIEFERUMFANG PRÜFEN [ABBILDUNG A]

- Entferne sämtliches Verpackungsmaterial vom Bio-Burner.
 - ⚠ **GEFAHR!** – Kinder können Verpackungsfolien über den Kopf ziehen oder Plastikteile verschlucken. Dies kann zu Erstickung führen!
 - Lasse Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien spielen!
- Montiere den Bio-Burner, wie auf den Abbildungen dargestellt und in den folgenden Kapiteln beschrieben.

Legende:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Löschdeckel

BIO-BURNER BEFÜLLEN [ABBILDUNG B1]

WARNUNG!



Brandgefahr durch unsachgemäßes Befüllen mit Flüssig-Brennstoff!

Fülle niemals Flüssig-Brennstoff direkt in den Flügelkörper.

Verwende niemals den Bio-Burner ohne SPIN! Der Bio-Burner kann umkippen und Flüssig-Brennstoff kann auslaufen.

Verwende keinen defekten Bio-Burner. Prüfe den Bio-Burner insbesondere nach längerer Lagerung auf Mängel.

- Überprüfe vor dem Befüllen mit Flüssig-Brennstoff den Bio-Burner auf Verschmutzungen oder Beschädigungen.
- Setze den Bio-Burner in den Flügelkörper Deiner SPIN ein (Abbildung B1).
- Fülle den für Deinen Bio-Burner geeigneten Flüssig-Brennstoff bis zur Markierung „max“ in den Bio-Burner (Abbildung B2).



HINWEIS! – Das Verwenden von anderen Brennstoffen als den in den technischen Daten empfohlenen kann zu ungewünschter Rußbildung und unkontrollierter Flammenbildung führen.

- Befülle den Bio-Burner ausschließlich mit Flüssig-Brennstoffen von höfats. Nur so ist eine einwandfreie Verwendung gewährleistet.

DAS FEUER ENTFACTEN

Optional: Bio-Burner mit Eco-Ring verwenden (Abbildung C1)

- Wenn Du nach dem Befüllen den Eco-Ring auf den Bio-Burner auflegst, reduziert sich die Flamme ein wenig und Du sparst Flüssig-Brennstoff! Zudem brennt Deine SPIN so länger.



VORSICHT! – Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen! Fasse den Eco-Ring nur im abgekühlten Zustand und nicht nach einem Brennvorgang an.

Bio-Burner entzünden

- Zünde den Bio-Burner am Gitter mit einem Stabfeuerzeug an (Abbildung C2).

BIO-BURNER LÖSCHEN [ABBILDUNG D1]

- Fasse zum Löschen des Bio-Burners den Löschdeckel am Seil an (Abbildung D1).
- Lasse den Deckel anschließend in den Glaszylinder hinab, bis er auf dem Bio-Burner aufliegt (Abbildung D2).
- Warte, bis die Flamme erloschen und SPIN abgekühlt ist, bevor Du den Bio-Burner in der SPIN erneut anzündest oder bewegst.

NACH DEM LÖSCHEN

Nachdem Du den Bio-Burner gelöscht hast und alle Teile abgekühlt sind, kannst Du Folgendes tun:

- Bio-Burner erneut mit Flüssig-Brennstoff befüllen und entzünden.
- Einen neuen Bio-Burner in SPIN einsetzen, ihn befüllen und entzünden.
- Den eventuell im Bio-Burner verbliebenen Brennstoff entleeren und entsorgen. Beachte dabei die lokalen/nationalen Vorschriften zur Entsorgung von Flüssig-Brennstoffen.

WARNUNG!



Gefahr von Brand und Verpuffung durch Brennstoffreste im Bio-Burner.


Brennstoffreste im Bio-Burner verflüchtigen sich auch nach dem Löschen und können im Glaszylinder von SPIN ein entzündliches Gemisch mit Luft bilden

Lasse keine Restmengen von Brennstoff im Bio-Burner übrig wenn Du SPIN nicht mehr verwendest.

Verbrauche nach Möglichkeit bei einem Brennvorgang sämtlichen Brennstoff im Bio-Burner.

REINIGUNG UND WARTUNG


Um Verunreinigungen der Flamme zu vermeiden, solltest Du den Bio-Burner regelmäßig und vor jedem Gebrauch reinigen.

 **VORSICHT!** – Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen! Während des Betriebs werden Teile des Bio-Burners sehr heiß und können zu Verbrennungen führen!

- Lasse den Bio-Burner vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinige den Behälter des Bio-Burners regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

LAGERUNG

- Setze den Bio-Burner nicht der Witterung aus.
- Lagere den Bio-Burner bei Nichtgebrauch an einem trockenen, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.

 **HINWEIS!** – Staub und Schmutz können die Funktion des Bio-Burners beeinträchtigen und bei

Wiederinbetriebnahme zu Rußbildung führen!

- Entferne nach einer längeren Lagerung zunächst Schmutzablagerungen und Staub, bevor Du SPIN erneut benutzt.
- Achte darauf, dass sämtlicher Brennstoff verbrannt ist, bevor Du den Bio-Burner einlagerst!

ENTSORGUNG

Verpackung entsorgen



Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Entsorge die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informierst Du Dich bei Deinem Händler oder über Deine lokale Entsorgungseinrichtung.

Bio-Burner entsorgen

- Wenn der Bio-Burner keine Verwendung mehr findet, kann er als Metallschrott entsorgt werden.

Erkundige Dich bei Deiner Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

TECHNISCHE DATEN

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
zugelassene Brennstoffe	höfats Bioethanol Flüssig-Brennstoff	höfats Bioethanol Flüssig-Brennstoff
Abmessungen	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Gewicht	180 g	280 g
Brenndauer	ca. 80 min	ca. 100 min
max. Füllmenge	200 ml	500 ml

INTENDED USE

This product (referred to below as the Bio-Burner) is intended as a liquid fuel burner exclusively for use with the SPIN from höfats. The Bio-Burner may only be used in well-ventilated rooms or outdoors and only in private areas.

Any use or modification of the product other than that described in these instructions is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the following instructions carefully and completely before using the Bio-Burner!

Keep the instructions for further use. If you pass the Bio-Burner on to third parties, be sure to include these operating instructions.

- Keep children and pets away from the Bio-Burner. Take special care when lighting, during operation and when cooling down.

WARNING!



Risk of fire and injury when handling liquid fuel!



This symbol warns against adding liquid fuel the Bio-Burner while it is hot. The liquid fuel can ignite!



This symbol warns against adding liquid fuel the Bio-Burner while it is hot. The liquid fuel can ignite!



Risk of fire and injury when handling combustibles!

This product uses bioethanol liquid fuel! Bioethanol is a toxic and flammable liquid or gas and can cause irritation and health hazards.

Ignition can occur when SPIN is ignited, by other sources of ignition or if there is sufficient heat radiation.

- Keep liquid fuel away from heat, sparks and open flames when not in use.
- Liquid fuel may only be used outdoors and indoors only with adequate ventilation.

- Avoid spilling liquid fuel by handling carefully. Thoroughly clean up and dispose of spilled liquid fuel.
- Before each use, check the Bio-Burner for leaks or spilled liquid fuel.
- Never extinguish liquid fuel fires with water! Have a Class B fire extinguisher or fire blanket on hand in case of an accident.
- Observe national and regional regulations, ordinances, laws and other legally binding requirements of your place of residence for the storage and handling of highly flammable liquids. The requirements may vary depending on where you live.
- Always observe the specifications of the safety data sheet on the fuel container.



Risk of fire and injury through the use of non-approved fuels or the use of damaged Bio-Burners!

The use of non-approved fuels or damaged Bio-Burners can lead to unpredictable combustion behaviour and fires.

- Only use liquid fuels from höfats with the SPIN, as specified in the technical data.
- Do not use other flammable liquids such as spirit or petroleum.
- Only use Bio-Burners from höfats.
- If you notice damage such as rust or deformation on the Bio-Burner, stop using it and dispose of it immediately.

WARNING!




Danger of poisoning for children!

Children can drink or swallow the liquid fuel. Due to the lack of colour, there is a risk of confusion with water!

Keep liquid fuel out of the reach of children!

UNPACK AND CHECK SCOPE OF DELIVERY [FIGURE A]

- Remove all packaging material from the Bio-Burner.
 -  **DANGER!** – Children can pull packaging film over their heads or swallow plastic parts. This can lead to choking or suffocation!
 - Do not let children play with packaging materials!
- Assemble the Bio-Burner as shown in the illustrations and described in the following chapters.

Legend:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Extinguishing cover

FILLING THE BIO-BURNER [PICTURE B]

WARNING!



Fire hazard due to improper filling with liquid fuel!

Never fill liquid fuel directly into the body; otherwise liquid fuel may leak out of the housing.

Never use the Bio-Burner without a SPIN! The Bio-Burner can tip over and liquid fuel can leak out.

Do not use the Bio-Burner if it is defective. Check the Bio-Burner for defects, especially after a longer period of storage.

- Before filling with liquid fuel, check the Bio-Burner for dirt or damage.
- Insert the Bio-Burner into the body of your SPIN (Figure B1).
- Fill the Bio-Burner with the liquid fuel suitable for your Bio-Burner up to the "max" mark (Figure B2).



NOTICE! – The use of fuels other than those recommended in the technical data can lead to undesirable formation of soot and uncontrolled flame formation.

- Only fill the Bio-Burner with liquid fuels from höfats. This is the only way to ensure that it operates properly.

LIGHTING THE FIRE [FIGURE C]

Optional: Use Bio-Burner with Eco-Ring (Figure C1)

- If you put the Eco-Ring on the Bio-Burner after filling, the flame is reduced a little and you save liquid fuel! This also means your SPIN will burn for longer.



CAUTION! – Risk of burns from hot surfaces! Only touch the Eco-Ring when it has cooled down and not after a burning process.

Bio-Burner ignition

- Light the Bio-Burner at the mesh with a stick lighter (Figure C2).

EXTINGUISHING THE BIO-BURNER [FIGURE D]

- To extinguish the Bio-Burner, grasp the extinguishing cover by the wire (Figure D1).
- Then lower the cover into the glass cylinder until it rests on the Bio-Burner (Figure D2).
- Wait for the flame to go out and the SPIN to cool before re-igniting or moving the Bio-Burner in the SPIN.

AFTER EXTINGUISHING

After you have extinguished the Bio-Burner and all parts have cooled down, you can do the following:

- Refill Bio-Burner with liquid fuel and ignite.
- Insert a new Bio-Burner into SPIN, fill it up and ignite.
- Empty and discard any remaining fuel in the Bio-Burner. Observe the local/national regulations for the disposal of liquid fuels.

WARNING!



Danger of fire and deflagration due to fuel residues in the Bio-Burner.

Fuel residues in the Bio-Burner will also evaporate after extinguishing and can form a flammable mixture with air in the glass cylinder of the SPIN

Do not leave any residual fuel in the Bio-Burner when you are no longer using SPIN.

If possible, use up all the fuel in the Bio-Burner in one burn.

CLEANING AND MAINTENANCE

To avoid contamination of the flame, you should clean the Bio-Burner regularly and before each use.



CAUTION! – Risk of burns from hot surfaces!

During operation, parts of the Bio-Burner become very hot and can cause burns!

- Allow the Bio-Burner to cool down completely before cleaning.
- Clean the Bio-Burner container regularly with a damp cloth.
- Remove dirt from the cover of the Bio-Burner with a hair brush.

STORAGE

- Do not expose the Bio-Burner to the weather.
- When not in use, store the Bio-Burner in a dry, well-ventilated place protected from dust.



NOTICE! – Dust and dirt can impair the function of the Bio-Burner and cause soot to form when it is put into operation again!

- After a long period of storage, first remove dirt deposits and dust before using SPIN again.
- Make sure all fuel is burned before storing the Bio-Burner!

DISPOSAL

Disposing of packaging



All materials used are environmentally friendly and recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. You can find out about current disposal methods from your dealer or your local disposal facility.

Disposing of the Bio-Burner

- When the Bio-Burner is no longer used, it can be disposed of as scrap metal.



Ask your city or municipal administration about the options for environmentally friendly and proper disposal.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
Approved fuels	höfats bioethanol liquid fuel	höfats bioethanol liquid fuel
Dimensions	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Weight	180 g	280 g
Burn time	about 80 minutes	about 100 minutes
Max. filling capacity	200 ml	500 ml

UTILISATION CONFORME

Ce produit (ci-après dénommé Bio-Burner) est un brûleur à combustible liquide destiné à être utilisé exclusivement avec le SPIN de hōfats. Le Bio-Burner ne doit être utilisé que dans des pièces bien aérées ou à l'extérieur et uniquement dans un cadre privé.

Toute autre utilisation ou modification du produit que celle décrite dans ce mode d'emploi est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement et complètement les consignes suivantes avant d'utiliser le Bio-Burner !

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le Bio-Burner à un tiers, remettez-lui impérativement ce mode d'emploi.

- Tenez le Bio-Burner hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Faites particulièrement attention lors de l'allumage, de l'utilisation et du refroidissement.

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie et de blessure lors de la manipulation de combustible liquide !



Ce symbole met en garde contre le fait de verser du combustible liquide dans le Bio-Burner chaud. Le combustible liquide peut s'enflammer !



Ce symbole met en garde contre le fait de verser du combustible liquide dans le Bio-Burner chaud. Le combustible liquide peut s'enflammer !



Risque d'incendie et de blessure lors de la manipulation de combustibles !

Ce produit utilise du bioéthanol comme combustible liquide ! Le bioéthanol est un liquide ou un gaz toxique et inflammable qui peut provoquer des irritations et constituer un danger pour la santé.

L'inflammation peut se produire lors de l'allumage du SPIN, par d'autres source d'ignition ou s'il y a un rayonnement thermique suffisant.

- Gardez le combustible liquide à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes nues lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Le combustible liquide ne doit être utilisé qu'à l'extérieur, ou à l'intérieur avec une ventilation suffisante.

- Évitez de renverser du combustible liquide en le manipulant avec précaution. Nettoyez soigneusement et éliminez tout déversement de combustible liquide.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le Bio-Burner ne fuit pas ou qu'il n'y a pas de déversement de combustible liquide.
- N'éteignez jamais les incendies de combustible liquide avec de l'eau ! Ayez un extincteur de classe B ou une couverture anti-feu à portée de main pour éteindre le feu en cas d'accident.
- Respectez les réglementations nationales et régionales, les prescriptions, les lois et autres exigences légales contraignantes de votre lieu de résidence concernant le stockage et la manipulation de liquides facilement inflammables. Les exigences légales peuvent varier en fonction du lieu de résidence.
- Respectez toujours les consignes de la fiche de données de sécurité figurant sur le récipient du combustible.



Risque d'incendie et de blessure en cas d'utilisation de combustibles non autorisés ou d'utilisation de Bio-Burner endommagé !

L'utilisation de combustibles non autorisés ou de Bio-Burner endommagé peut entraîner un comportement de combustion imprévu et un incendie.

- Ne faites fonctionner le SPIN qu'avec des combustibles liquides de höfats, comme indiqué dans les données techniques.
- N'utilisez pas d'autres liquides inflammables, comme l'alcool ou le pétrole.

- Utilisez uniquement le Bio-Burner de höfats.
- Si vous remarquez des dommages tels que de la rouille ou une déformation sur le Bio-Burner, arrêtez de l'utiliser et jetez-le immédiatement.

AVERTISSEMENT !



Danger d'empoisonnement pour les enfants !

Les enfants peuvent boire ou avaler le combustible liquide. En raison de l'absence de couleur, il y a un risque de confusion avec l'eau !

Gardez le combustible liquide hors de portée des enfants !

DÉBALLEZ ET VÉRIFIEZ LE CONTENU DE LA LIVRAISON ILLUSTRATION A1

- Retirez tout l'emballage du Bio-Burner .



DANGER : les enfants peuvent mettre les emballages sur leur tête ou avaler des morceaux de plastique. Cela peut entraîner une asphyxie !

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage !
- Assemblez le Bio-Burner comme indiqué dans les illustrations et décrit dans les chapitres suivants.

Légende :

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Couvercle étouffoir

REPLIR LE BIO-BURNER ILLUSTRATION B1

AVERTISSEMENT !




Risque d'incendie en cas de remplissage non conforme avec du combustible liquide !

Ne versez jamais de combustible liquide directement dans le corps à ailettes, sinon le combustible liquide risque de s'échapper du boîtier.

N'utilisez jamais le Bio-Burner sans SPIN ! Le Bio-Burner peut se renverser et du combustible liquide peut s'écouler.

N'utilisez pas un Bio-Burner défectueux. Vérifiez que le Bio-Burner ne présente pas de défauts, en particulier après une longue période de stockage.

- Vérifiez l'absence de salissures ou de dommages sur le Bio-Burner avant de le remplir de combustible liquide.
- Insérez le Bio-Burner dans le corps à ailettes du SPIN (figure B1).
- Remplissez votre Bio-Burner avec le combustible liquide adapté à celui-ci jusqu'au repère « max » (figure B2).


 **REMARQUE !** – L'utilisation de combustibles autres que ceux recommandés dans les données techniques peut entraîner la formation de suie indésirable et de flammes incontrôlées.

- Remplissez le Bio-Burner uniquement avec des combustibles liquides de höfats. C'est le seul moyen de garantir une utilisation correcte.

ALLUMER LE FEU [FIGURE C0]

En option : utiliser le Bio-Burner avec l'Eco-Ring (figure C1)

- Si vous placez l'Eco-Ring sur le Bio-Burner après l'avoir rempli, la flamme se réduit un peu et vous économisez du combustible liquide ! Cela permet également à votre SPIN de brûler plus longtemps.

 **ATTENTION !** – Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes ! Touchez l'Eco-Ring uniquement lorsqu'il est refroidi et pas directement après son utilisation.

Allumer le Bio-Burner

- Allumez le Bio-Burner au niveau de la grille à l'aide d'un briquet à tige (figure C2).

ÉTEINDRE LE BIO-BURNER ILLUSTRATION D1

- Pour éteindre le Bio-Burner, saisissez le couvercle étouffoir au niveau de la corde (illustration D1).
- Abaissez ensuite le couvercle dans le cylindre en verre jusqu'à ce qu'il repose sur le Bio-Burner (Illustration D2).
- Attendez que la flamme s'éteigne et que le SPIN refroidisse avant de rallumer ou de déplacer le Bio-Burner dans le SPIN.

APRÈS L'EXTINCTION

Une fois que vous avez éteint le Bio-Burner et que toutes les pièces ont refroidi, vous pouvez faire ce qui suit :

- Remplissez à nouveau le Bio-Burner avec du combustible liquide et allumez-le.
- Insérez un nouveau Bio-Burner dans le SPIN, remplissez-le et allumez-le.
- Videz et jetez tout combustible restant dans le Bio-Burner. Respectez les prescriptions locales/nationales en matière d'élimination des combustibles liquides.

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie et de déflagration dû aux résidus de combustible dans le Bio-Burner.


Les résidus de combustible dans le Bio-Burner s'évaporent même après l'extinction et peuvent former un mélange inflammable avec l'air dans le cylindre en verre du SPIN

Ne laissez aucun combustible résiduel dans le Bio-Burner lorsque vous n'utilisez plus le SPIN.

Si possible, utilisez tout le combustible du Bio-Burner en une seule combustion.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'éviter toute contamination de la flamme, il convient de nettoyer le Bio-Burner régulièrement et avant chaque utilisation.

 **ATTENTION !** – Danger de brûlure par des surfaces chaudes ! Pendant le fonctionnement, certaines parties du Bio-Burner deviennent très chaudes et peuvent provoquer des brûlures !

- Laissez le Bio-Burner refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Nettoyez régulièrement le récipient du Bio-Burner avec un chiffon humide.

STOCKAGE

- N'exposez pas le Bio-Burner aux intempéries.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le Bio-Burner doit être stocké dans un endroit sec, bien aéré et protégé de la poussière.



REMARQUE : la poussière et la saleté peuvent nuire au bon fonctionnement du Bio-Burner et entraîner la formation de suie lors de sa remise en service !

- Après une longue période de stockage, enlevez d'abord les dépôts de saleté et la poussière avant d'utiliser à nouveau le SPIN.
- Assurez-vous que tout le combustible est brûlé avant de stocker le Bio-Burner !

ÉLIMINATION

Éliminer l'emballage



Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement. Votre revendeur ou le service de traitement des déchets de votre localité vous renseigneront sur les moyens actuels d'élimination.

Éliminer le Bio-Burner

- Lorsque le Bio-Burner n'est plus utilisé, il peut être éliminé comme ferraille.



Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de mise au rebut respectueuse de l'environnement et conforme.

DONNÉES TECHNIQUES

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
combustibles autorisés	combustible liquide Bioéthanol de höfats	combustible liquide Bioéthanol de höfats
Dimensions	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Poids	180 g	280 g
Durée de combustion	env. 80 min	env. 100 min
Remplissage max.	200 ml	500 ml

BEOOGD GEBRUIK

Dit product (hierna Bio-Burner genoemd) is bedoeld als een brander voor vloeibare brandstof, uitsluitend voor gebruik met de SPIN van höfats. De Bio-Burner mag alleen worden gebruikt in goed geventileerde ruimten of in open lucht en alleen in privéruimtes.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het product dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt als niet-beoogd beschouwd en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

De producent is niet aansprakelijk voor schade die door niet-beoogd gebruik is ontstaan.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de volgende instructies zorgvuldig en volledig door voordat je de Bio-Burner in gebruik neemt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als je de Bio-Burner aan derden doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de Bio-Burner. Wees heel voorzichtig bij het aansteken, tijdens de werking en bij het afkoelen.

WAARSCHUWING!



Brand- en verwondingsgevaar bij het werken met vloeibare brandstof!



Dit symbool waarschuwt je ervoor geen vloeibare brandstof in de hete Bio-Burner te gieten. De vloeibare brandstof kan tijdens het proces ontbranden!



Dit symbool waarschuwt je ervoor geen vloeibare brandstof in de brandende Bio-Burner te gieten. De vloeibare brandstof kan tijdens het proces ontbranden!



Brand- en verwondingsgevaar bij het werken met brandstoffen!

Dit product gebruikt vloeibare bio-ethanol brandstof! Bio-ethanol is een giftige en ontvlambare vloeistof of een giftig en ontvlambaar gas en kan irritatie en gezondheidsrisico's veroorzaken.

Ontsteking kan plaatsvinden wanneer SPIN wordt aangestoken, door andere ontstekingsbronnen of wanneer voldoende warmte wordt toegepast.

- Houd de vloeibare brandstof uit de buurt van hitte, vonken en open vuur als je deze niet gebruikt.
- Vloeibare brandstof mag alleen buitenshuis en

binnenshuis met voldoende ventilatie worden gebruikt.

- Vermijd het morsen van vloeibare brandstof door er voorzichtig mee om te gaan. Verwijder gemorste vloeibare brandstof grondig en voer deze af.
- Controleer de Bio-Burner voor elk gebruik op lekken of morsen van vloeibare brandstof.
- Blus een brand van vloeibare brandstof nooit met water! Houd een brandblusser van klasse B of een branddeken klaar om te blussen in geval van een ongeval.
- Neem de nationale en regionale voorschriften, regels, wetten en andere wettelijk bindende voorschriften van je woonplaats in acht voor de opslag en hantering van licht ontvlambare vloeistoffen. De voorschriften kunnen variëren afhankelijk van waar je woont.
- Volg altijd de voorschriften die vermeld staan in het veiligheidsinformatieblad op de verpakking van de brandstof.



Brand- en verwondingsgevaar door gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen of gebruik van beschadigde Bio-Burner!

Het gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen of het gebruik van een beschadigde Bio-Burner kan leiden tot onvoorzien brandverdrag en brand.

- Gebruik alleen vloeibare brandstoffen van hofats met SPIN zoals aangegeven in de technische gegevens.
- Gebruik geen andere ontvlambare vloeistoffen zoals spiritus of paraffine.

- Gebruik alleen Bio-Burner van höfats.
- Als je schade, zoals roest of vervorming, opmerkt op de Bio-Burner, gebruik hem dan niet meer en doe hem onmiddellijk weg.
- Controleer de Bio-Burner voor elk gebruik op beschadigde of ontbrekende lonten. Als je merkt dat er lonten ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met de klantendienst van höfats.

WAARSCHUWING!



Vergiftigingsgevaar voor kinderen!

Kinderen kunnen de vloeibare brandstof drinken of inslikken. Door de kleurloosheid bestaat het gevaar van verwarring met water!

Houd vloeibare brandstof buiten het bereik van kinderen!

UITPAKKEN EN INHOUD VAN DE LEVERING CONTROLLEREN

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van de Bio-Burner.
 -  **GEVAAR!** - Kinderen kunnen de verpakkingsfolie over hun hoofd trekken of plastic onderdelen inslikken. Dit kan leiden tot verstikking!
 - Laat kinderen niet met verpakkingsmaterialen spelen!
- Monteer de Bio-Burner zoals aangegeven in de illustraties en beschreven in de volgende hoofdstukken.

Legende:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Blusdeksel

VULLEN VAN DE BIO-BURNER [AFBEELDING B0]

WAARSCHUWING!




Brandgevaar door ondeskundig vullen met vloeibare brandstof!

Doe nooit vloeibare brandstof rechtstreeks in de vleugelbehuizing, anders kan er vloeibare brandstof uit de behuizing lekken.

Gebruik de Bio-Burner nooit zonder SPIN! De Bio-Burner kan omvallen en er kan vloeibare brandstof uitlopen.

Gebruik geen defecte Bio-Burner. Controleer de Bio-Burner op defecten, vooral na een lange periode van opslag.

- Controleer de Bio-Burner op vuil of schade voordat je hem vult met vloeibare brandstof.
- Steek de Bio-Burner in de vleugelbehuizing van jouw SPIN (afbeelding B1).
- Vul de Bio-Burner met vloeibare brandstof die geschikt is voor je Bio-Burner tot aan de markering „max” (afbeelding B2).

 **OPMERKING!** – Het gebruik van andere brandstoffen dan aanbevolen in de technische gegevens kan leiden tot ongewenste roetvorming en ongecontroleerde vlamvorming.

- Vul de Bio-Burner uitsluitend met vloeibare brandstoffen van hofats. Dit is de enige manier om een juist gebruik te verzekeren.

HET VUUR AANSTEKEN AFBEELDING C

Optioneel: Bio-Burner met Eco-Ring gebruiken (afbeelding C1)

- Als je de Eco-Ring op de Bio-Burner legt na het vullen, wordt de vlam iets lager en bespaar je vloeibare brandstof! Bovendien brandt je SPIN op deze manier langer.

 **VOORZICHTIG!** – Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken! Raak de Eco-Ring alleen aan als deze is afgekoeld en niet na het branden.

Bio-Burner ontsteken

- Steek de Bio-Burner op het rooster aan met een staafaansteker (afbeelding C2).

DOVEN VAN DE BIO-BURNER [AFBEELDING D1]

- Om de Bio-Burner te doven, neem je het blusdeksel vast bij het koord (afbeelding D1).
- Laat vervolgens het deksel in de glazen cilinder zakken tot het op de Bio-Burner rust (afbeelding D2).
- Wacht tot de vlam is gedoofd en de SPIN is afgekoeld voordat je de Bio-Burner in de SPIN weer aansteekt of verplaatst.

NA HET DOVEN

Nadat je de Bio-Burner hebt gedoofd en alle onderdelen zijn afgekoeld, kun je het volgende doen:

- Vul de Bio-Burner opnieuw met vloeibare brandstof en ontsteek hem.
- Plaats een nieuwe Bio-Burner in SPIN, vul hem en ontsteek hem.
- Verwijder alle brandstof die in de Bio-Burner is achtergebleven. Neem daarbij de plaatselijke/nationale voorschriften voor de verwijdering van vloeibare brandstoffen in acht.

WAARSCHUWING!



Gevaar voor brand en ontsteking door brandstofresten in de Bio-Burner.

Brandstofresten in de Bio-Burner vervluchtigen ook na het doven en kunnen in de glazen cilinder van de SPIN een ontvlambaar mengsel met lucht vormen.

Laat geen brandstofresten achter in de Bio-Burner wanneer je de SPIN niet meer gebruikt.

Gebruik, indien mogelijk, alle brandstof in de Bio-Burner in één keer op.

REINIGING EN ONDERHOUD

Om vervuiling van de vlam te voorkomen, moet je de Bio-Burner regelmatig en voor elk gebruik reinigen.



VOORZICHTIG! - Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken! Tijdens het gebruik worden onderdelen van de Bio-Burner zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken!

- Laat de Bio-Burner volledig afkoelen alvorens hem te reinigen.
- Reinig de container van de Bio-Burner regelmatig met een vochtige doek.

OPSLAG

- Stel de Bio-Burner niet bloot aan weersinvloeden.
- Als de Bio-Burner niet wordt gebruikt, bewaar hem dan op een droge, goed geventileerde en stofvrije plaats.



OPMERKING! - Stof en vuil kunnen de werking van de Bio-Burner nadelig beïnvloeden en leiden tot roetvorming bij het opnieuw opstarten!

- Na een lange opslagperiode moet je vuil en stof verwijderen voordat je de SPIN weer gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle brandstof is opgebrand voordat je de Bio-Burner opbergt!

AFVALVERWERKING

Verpakking afvoeren



Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af. Over actuele afvoermethoden kun je je informeren bij je verkoper of je lokale afvalinstelling.

Afvoeren van de Bio-Burner

- Als de Bio-Burner niet langer bruikbaar is, kan hij worden weggegooid als metaalschroot.



Informeer bij je stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheden van milieuvriendelijke en correcte afvoer.

TECHNISCHE GEGEVENS

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
Toegelaten brandstoffen	höfats bio-ethanol vloeibare brandstof	höfats bio-ethanol vloeibare brandstof
Afmetingen	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Gewicht	180 g	280 g
Brandduur	ong. 80 min	ong. 100 min
max. Vulhoeveelheid	200 ml	500 ml

USO PREVISTO

Questo prodotto (di seguito indicato come Bio-Burner) è inteso come bruciatore a combustibile liquido per uso esclusivo con SPIN di höfats. Bio-Burner può essere utilizzato solo in ambienti ben ventilati o all'aperto e solo in aree private.

Qualsiasi uso o modifica del prodotto diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è considerato improprio e può causare danni alla proprietà o anche lesioni personali.

Il fabbricante non assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare Bio-Burner, leggere attentamente e completamente le seguenti istruzioni!

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriori future consultazioni. In caso di cessione di Bio-Burner a terzi, assicurarsi di includere le presenti istruzioni per l'uso.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani da Bio-Burner. Prestare particolare attenzione durante l'accensione, il funzionamento e il raffreddamento.

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio e di lesioni durante la manipolazione del combustibile liquido!



Questo simbolo avverte di non aggiungere combustibile liquido a Bio-Burner caldo. Il combustibile liquido può prendere fuoco!



Questo simbolo avverte di non aggiungere combustibile liquido a Bio-Burner quando è acceso. Il combustibile liquido può prendere fuoco!



Pericolo di incendio e di lesioni durante la manipolazione di combustibili!

Questo prodotto utilizza combustibile liquido a bioetanolo! Il bioetanolo è un liquido o un gas tossico e infiammabile e può causare irritazioni e rischi per la salute.

L'accensione può verificarsi nel momento in cui SPIN viene acceso, da altre fonti di accensione o se esiste una radiazione di calore sufficiente.

- Tenere il combustibile liquido lontano da fonti di calore, scintille e fiamme libere quando non viene utilizzato.
- Il combustibile liquido può essere utilizzato solo all'aperto

e al chiuso, ma in questo caso, solo con una ventilazione adeguata.

- Evitare di versare combustibile liquido e maneggiarlo con cura. Pulire accuratamente e smaltire il combustibile liquido versato.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che Bio-Burner non presenti alcuna perdita o fuoriuscita di combustibile liquido.
- Non spegnere mai gli incendi di combustibili liquidi con acqua! Tenere a portata di mano un estintore di classe B o un secchio di sabbia per spegnere il fuoco in caso di incidente.
- Attenersi alle disposizioni delle normative nazionali e regionali, alle ordinanze, alle leggi e ad altre disposizioni giuridicamente vincolanti del proprio luogo di residenza per lo stoccaggio e la manipolazione di liquidi altamente infiammabili. Le disposizioni possono variare a seconda della località di residenza.
- Rispettare sempre le specifiche della scheda di sicurezza sul serbatoio del combustibile.



Pericolo di incendio e di lesioni derivante dall'uso di combustibili non approvati o dall'uso di Bio-Burner danneggiato!

L'uso di combustibili non approvati o l'uso Bio-Burner danneggiati può portare a comportamenti di combustione e incendi imprevedibili.

- Utilizzare solo combustibili liquidi di höfats con SPIN, secondo le specifiche contenute nella scheda tecnica.

- Non utilizzare altri liquidi infiammabili quali alcool o petrolio.
- Utilizzare solo Bio-Burner di höfats.
- Se si notano danni quali ruggine o deformazioni su Bio-Burner, interromperne l'utilizzo e smaltirlo immediatamente.

AVVERTENZA!



Pericolo di intossicazione per bambini!

I bambini possono bere o ingerire il combustibile liquido. A causa della mancanza di colore, sussiste il rischio di confusione con l'acqua!

Tenere il combustibile liquido fuori dalla portata dei bambini!

DISIMBALLARE E VERIFICARE IL CONTENUTO DELLA CONFEZIONE [FIGURA A]

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio da Bio-Burner.



PERICOLO! – I bambini possono tirarsi la pellicola sulla testa o ingerire parti di plastica. Ciò può portare al soffocamento!

- Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio!
- Montare Bio-Burner come mostrato nelle illustrazioni e descritto nei capitoli seguenti.

Legenda:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Coperchio di estinzione

RIEMPIMENTO DI BIO-BURNER [FIGURA B]

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio a causa di riempimento improprio con combustibile liquido!

Non versare mai di combustibile liquido direttamente nel corpo alettato, in quanto il combustibile liquido potrebbe fuoriuscire dall'alloggiamento.

Non utilizzare mai Bio-Burner senza SPIN! Bio-Burner può ribaltarsi e provocare la fuoriuscita di combustibile liquido.

Non utilizzare nessun Bio-Burner difettoso. Verificare la presenza di difetti in Bio-Burner, soprattutto dopo un prolungato periodo di conservazione.

- Prima di versare il combustibile liquido, controllare che Bio-Burner non presenti tracce di sporco.
- Inserire Bio-Burner nel corpo alettato del proprio SPIN(Figura B1).
- Riempire con il combustibile liquido adatto il proprio Bio-Burner fino al segno "max" (Figura B2).



AVVISO! – L'uso di combustibili diversi da quelli consigliati nei dati tecnici può portare alla formazione indesiderata di fuliggine e alla formazione incontrollata di fiamme.

- Riempire Bio-Burner solo con combustibili liquidi di höfats. Questo è l'unico modo per garantire un uso corretto.

ACCENSIONE DEL FUOCO [FIGURA C]

Opzionale: Utilizzo di Bio-Burner con Eco-Ring (Figura C1)

- Il posizionamento di Eco-Ring sul Bio-Burner dopo il riempimento riduce leggermente l'intensità della fiamma e contribuisce a risparmiare carburante liquido! Il tuo SPIN brucerà più a lungo.



ATTENZIONE! – Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde! Toccare Eco-Ring solo quando si sarà completamente raffreddato e non subito dopo il processo di combustione.

Accensione di Bio-Burner

- Accendere Bio-Burner all'estremità dello stoppino con un accendino (Figura C2).

SPEGNIMENTO DI BIO-BURNER [FIGURA D]

- Per spegnere Bio-Burner, afferrare il cappuccio dell'estintore per il cordino (Figura D1).
- Quindi abbassare il coperchio nel cilindro di vetro finché non si appoggia su Bio-Burner (Figura D2).
- Attendere che la fiamma si spenga e SPIN si raffreddi prima di riaccendere o spostare Bio-Burner nello SPIN.

DOPO LO SPEGNIMENTO

Dopo aver spento Bio-Burner e tutte le parti si sono raffreddate, si può procedere come segue:

- Riempire Bio-Burner con combustibile liquido e accendere.
- Inserire un nuovo Bio-Burner in SPIN, riempirlo e accenderlo.
- Svuotare e smaltire il combustibile residuo in Bio-Burner. Attenersi alle disposizioni delle normative locali/nazionali per lo smaltimento dei combustibili liquidi.

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio e deflagrazione derivante dalla presenza di residui di combustibile in Bio-Burner.

Anche i residui di combustibile presenti in Bio-Burner evaporano dopo lo spegnimento e possono formare una miscela infiammabile a contatto con l'aria nel cilindro di vetro SPIN.

Non lasciare residui di combustibile in Bio-Burner quando non si utilizza più SPIN.

Se possibile, consumare tutto il combustibile presente in Bio-Burner in un'unica soluzione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per evitare la contaminazione della fiamma, pulire Bio-Burner regolarmente e prima di ogni utilizzo.



ATTENZIONE! – Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde! Durante l'uso, parti di Bio-Burner diventano molto calde e possono provocare ustioni!

- Lasciare raffreddare completamente Bio-Burner prima di pulirlo.
- Pulire regolarmente il contenitore di Bio-Burner con un panno umido.

STOCCAGGIO

- Non esporre Bio-Burner alle intemperie.
- Quando non viene utilizzato, conservare Bio-Burner in un luogo asciutto e ben ventilato, al riparo dalla polvere.



AVVISO! – Polvere e sporco possono compromettere il funzionamento di Bio-Burner e portare alla formazione di fuliggine quando viene rimesso in funzione!

- Prima di utilizzare nuovamente SPIN dopo un lungo periodo di stoccaggio, rimuovere prima i depositi di sporco e la polvere.
- Prima di riporre Bio-Burner, assicurarsi che tutto il combustibile sia bruciato!

SMALTIMENTO

Smaltimento dell'imballaggio



Tutti i materiali utilizzati sono ecologici e riciclabili. Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni aggiornate sui metodi di smaltimento attuali, contattare il proprio rivenditore o il centro di smaltimento locale.

Smaltimento di Bio-Burner

- Quando Bio-Burner non viene più utilizzato, può essere smaltito come rottame metallico.



Informarsi presso il proprio municipio o autorità locale sulle opzioni per uno smaltimento ecologico e appropriato.

DATI TECNICI

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
Combustibili consentiti	Combustibile liquido bioetanolo di höfats	Combustibile liquido bioetanolo di höfats
Dimensioni	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Peso	180 g	280 g
Tempo di combustione	ca. 80 min	ca. 100 min
Quantità massima	200 ml	500 ml

USO PREVISTO

Este producto (en adelante denominado Bio-Burner) está destinado a ser un quemador de combustible líquido exclusivamente para su uso con el SPIN de höfats. El Bio-Burner sólo puede utilizarse en habitaciones bien ventiladas o al aire libre y únicamente en zonas privadas.

Cualquier uso o modificación del producto distinto al descrito en estas instrucciones de uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡Lea atentamente y por completo las siguientes instrucciones antes de utilizar el Bio-Burner!

Conserve el manual de instrucciones para usos posteriores. Si regala o presta el Bio-Burner a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

- Mantenga a los niños y a los animales domésticos lejos del Bio-Burner. Tenga especial cuidado durante el encendido, durante el funcionamiento y el enfriamiento.

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio y lesiones al manipular combustible líquido!



Este símbolo advierte de que no se debe verter combustible líquido en el Bio-Burner caliente. ¡El combustible líquido puede encenderse en el proceso!



Este símbolo advierte de que no se debe verter combustible líquido en el Bio-Burner candente. ¡El combustible líquido puede encenderse en el proceso!



¡Peligro de incendio y lesiones al manipular combustibles!

¡Este producto utiliza combustible líquido de bioetanol! El bioetanol es un líquido o gas tóxico e inflamable y puede provocar irritaciones y peligros para la salud.

La ignición puede producirse cuando se enciende el SPIN, por otras fuentes de ignición o cuando se aplica suficiente calor.

- Mantenga el combustible líquido alejado del calor, chispas y llamas abiertas cuando no lo utilice.
- El combustible líquido sólo puede utilizarse al aire libre y en interiores con una ventilación adecuada.

- Manipule con cuidado el combustible líquido para evitar que se derrame. Retire todo el combustible líquido derramado y deséchelo.
- Compruebe que el Bio-Burner no tenga fugas ni derrames de combustible líquido antes de cada uso.
- ¡No apague nunca los fuegos de combustible líquido con agua! Tenga preparado un extintor de clase B o una cubierta de extinción para apagar en caso de accidente.
- Respete los reglamentos, las normas, las leyes nacionales y regionales, y otros requisitos legalmente vinculantes del lugar de residencia para el almacenamiento y la manipulación de líquidos inflamables. Las especificaciones pueden variar en función del lugar de residencia.
- Siga siempre las instrucciones de la ficha de seguridad del contenedor del combustible.



¡Peligro de incendio y lesiones por el uso de combustibles no homologados o por el uso de Bio-Burners dañados!

El uso de combustibles no homologados o el uso de Bio-Burners dañados puede provocar un comportamiento de combustión imprevisto y un incendio.

- Utilice sólo combustibles líquidos de höfats con SPIN como se indica en los datos técnicos.
- No utilice otros líquidos inflamables como alcohol o parafina.
- Utilice sólo el Bio-Burner de höfats.
- Si observa algún daño, como óxido o deformación, en el Bio-Burner, no lo utilice más y deséchelo inmediatamente.

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de intoxicación para niños!

Los niños pueden beber o ingerir el combustible líquido.
¡Debido a su incoloridad, existe el riesgo de que se confunda con el agua!

¡Mantenga el combustible líquido fuera del alcance de los niños!

DESEMBALAR Y COMPROBAR EL VOLUMEN DE ENTREGA [FIGURA A]

- Retire todo el material de embalaje del Bio-Burner.



¡PELIGRO! – Los niños pueden ponerse la película de embalaje sobre la cabeza o tragarse las piezas de plástico. ¡Esto puede provocar la asfixia!

- ¡No deje que los niños jueguen con los materiales de embalaje!
- Monte el Bio-Burner como se muestra en las figuras y se describe en los siguientes capítulos.

Leyenda:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Tapa de extinción

LLENAR EL BIO-BURNER [FIGURA B]

¡ADVERTENCIA!




¡Peligro de incendio por llenado inadecuado de combustible líquido!

No eche nunca el combustible líquido directamente en el cuerpo del ala, de lo contrario el combustible líquido puede salirse de la carcasa.

¡No utilice nunca el Bio-Burner sin el SPIN! El Bio-Burner puede volcarse y el combustible líquido puede derramarse.

No utilice un Bio-Burner defectuoso. Compruebe que el Bio-Burner no presenta defectos, especialmente después de un largo período de almacenamiento.

- Antes de echar el combustible líquido, compruebe que el Bio-Burner esté limpio y no esté dañado.
- Introduzca el Bio-Burner en el cuerpo del ala de su SPIN (figura B1).
- Llene el Bio-Burner con combustible líquido adecuado para su Bio-Burner hasta la marca «max» (figura B2).


 **¡NOTA!** – El uso de combustibles distintos a los recomendados en los datos técnicos puede dar lugar a la formación no deseada de hollín y llamas incontroladas.

- Llene el Bio-Burner exclusivamente con combustibles líquidos de hõfats. Esta es la única manera de garantizar un uso adecuado.

ENCENDER EL FUEGO [FIGURA C]

Opcional: Utilice el Bio-Burner con Eco-Ring (figura C1)

- Si coloca el Eco-Ring en el Bio-Burner después de llenarlo, la llama se reducirá un poco y ahorrará combustible líquido. Además, de esta forma su SPIN se quema durante más tiempo.

 **¡PRECAUCIÓN!** – ¡Riesgo de quemaduras por superficie caliente! Toque el Eco-Ring sólo cuando se haya enfriado y no después de un proceso de combustión.

Encender el Bio-Burner

- Encienda el Bio-Burner en la rejilla con un encendedor (Figura C2).

APAGAR EL BIO-BURNER [FIGURA D]

- Para apagar el Bio-Burner, sujete la tapa de extinción por la cuerda (figura D1).
- A continuación, baje la tapa en el cilindro de vidrio hasta que se apoye en el Bio-Burner (figura D2).
- Espere a que la llama se haya apagado y el SPIN se haya enfriado antes de volver a encender el Bio-Burner en el SPIN.

DESPUÉS DE APAGARLO

Cuando haya apagado el Bio-Burner y se hayan enfriado todas las piezas, puede hacer lo siguiente:

- Rellene el Bio-Burner con combustible líquido y enciéndalo.
- Introduzca un nuevo Bio-Burner en el SPIN, llénelo y enciéndalo.
- Vacíe y deseche el combustible que quede en el Bio-Burner. Respete la normativa local/nacional para la eliminación de combustibles líquidos.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de incendio y deflagración debido a los residuos de combustible en el Bio-Burner.


Los residuos de combustible en el Bio-Burner se volatilizan incluso después de la extinción y pueden formar una mezcla inflamable con el aire en el cilindro de vidrio del SPIN.

No deje ningún residuo de combustible en el Bio-Burner cuando deje de usar el SPIN.

Si es posible, consuma todo el combustible del Bio-Burner en un solo proceso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO


Para evitar la contaminación de la llama, debe limpiar el Bio-Burner con regularidad y antes de cada uso.

 **¡PRECAUCIÓN!** – ¡Riesgo de quemaduras por superficie caliente! ¡Durante el funcionamiento, algunas partes del Bio-Burner se calientan mucho y pueden provocar quemaduras!

- Deje que el Bio-Burner se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Limpie con regularidad el recipiente del Bio-Burner con un paño húmedo.

ALMACENAMIENTO

- No exponga el Bio-Burner a la intemperie.
- Cuando no utilice el Bio-Burner, guárdelo en un lugar seco, bien ventilado y protegido del polvo.

 **¡NOTA!** – ¡El polvo y la suciedad pueden perjudicar el funcionamiento del Bio-Burner y provocar la formación de hollín cuando se vuelva a poner en funcionamiento!

- Tras un largo periodo de almacenamiento, elimine la suciedad y el polvo antes de volver a utilizar el SPIN.
- ¡Asegúrese de que se ha quemado todo el combustible antes de guardar el Bio-Burner!

ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje



Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente y reciclables. Elimine los envases de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las actuales medidas de eliminación en su distribuidor local o a través de su instalación de eliminación de desechos local.

Elimine el Bio-Burner

- Cuando ya no se use el Bio-Burner, puede eliminarse como chatarra.



Pregunte sobre las posibilidades de una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente de la chimenea en la administración de su ciudad o municipio.

DATOS TÉCNICOS

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
Combustibles permitidos	Combustible líquido de bioetanol de höfats	Combustible líquido de bioetanol de höfats
Medidas	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Peso	180 g	280 g
Duración de combustión	aprox. 80 min	aprox. 100 min
Cantidad máx. de llenado	200 ml	500 ml

KORREKT BRUG

Dette produkt (i det følgende benævnt Bio-Burner) er beregnet som brænder til flydende brændstof, som udelukkende må anvendes med SPIN fra höfats. Bio-Burner må kun anvendes i godt ventilerede rum eller i det fri og kun privat.

Enhver anden brug eller ændring af produktet, ud over hvad der er beskrevet i denne brugsanvisning, betragtes som ukorrekt brug og kan føre til tingsskader og endda personskade.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er opstået som følge af ukorrekt brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs følgende anvisninger opmærksomt og fuldstændigt igennem, før du anvender Bio-Burner!

Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver Bio-Burner videre til tredjepart, skal denne brugsanvisning altid følge med.

- Bio-Burner skal opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Der skal udvises særlig forsigtighed, når den er i brug samt under afkøling.

ADVARSEL!



Fare for forbrænding og kvæstelser ved omgang med flydende brændstof!



Dette symbol advarer mod at fylde flydende brændstof i Bio-Burner, når den er varm. Det flydende brændstof kan i så fald antænde!



Dette symbol advarer mod at fylde flydende brændstof i Bio-Burner, når den brænder. Det flydende brændstof kan i så fald antænde!



Fare for forbrænding og kvæstelser ved omgang med brændstoffer!

Dette produkt anvender flydende bioethanol-brændstof! Bioethanol er en giftig og brændbar væske hhv. gas og kan give irritation og sundhedsfarer.

SPIN kan antændes af andre tændingskilder eller ved tilstrækkeligt varmestråling.

- Hold det flydende brændstof væk fra varmepåvirkninger, gnister, gløder eller åben ild.
- Flydende brændstof må kun anvendes udendørs og kun indendørs med tilstrækkelig ventilation.
- Undgå at spilde flydende brændstof ved at håndtere det

forsigtigt. Fjern spildt flydende brændstof grundigt og bortskaf det.

- Kontrollér før hver brug Bio-Burner for utætte steder eller lækket flydende brændstof.
- Sluk aldrig brande fra flydende brændstof med vand! Hav en brandslukker af klasse B eller et brandtæppe klar i tilfælde af en ulykke.
- Overhold nationale og regionale regler, bestemmelser, love og andre juridisk bindende forskrifter der, hvor du bor, vedrørende opbevaring og håndtering af let brændbare væsker. Reglerne kan variere afhængigt af, hvor man bor.
- Følg altid angivelser på sikkerhedsdatabladet på brændstoffets beholder.



Fare for brand og kvæstelser ved anvendelse af brændstoffer, der ikke er godkendte, eller brug af en beskadiget Bio-Burner!

Anvendelse af brændstoffer, der ikke er godkendte, eller brug af en beskadiget Bio-Burner kan medføre uforudsigelig forbrænding og brand.

- Anvend udelukkende flydende brændstof fra höfats med SPIN, som angivet i de tekniske oplysninger.
- Anvend ikke andre brændbare væsker som spiritus eller petroleum.
- Anvend udelukkende Bio-Burner fra höfats.
- Hvis du fastslår skader som rust eller deformation på Bio-Burner, må den ikke længere anvendes og skal bortskaffes omgående.

ADVARSEL!



Fare for forgiftning af børn!

Børn kan drikke eller sluge flydende brændstof. Da det ingen farve har er der risiko for at forveksle det med vand!

Lad ikke børn få fat i flydende brændstof!

UDPAKNING OG KONTROL AF LEVERINGSOMFANGET [FIGUR A]

- Fjern samtlige emballagematerialer fra Bio-Burner.



FARE! – Børn kan trække emballagefolien over hovedet eller sluge plastikdele. Det kan medføre kvælning!

- Lad ikke børn lege med emballagematerialet!
- Monter Bio-Burner, som vist på figurerne og beskrevet i de følgende kapitler.

Forklaring:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. Slukningsdæksel

FYLDNING AF BIO-BURNER [FIGUR B]

ADVARSEL!



Brandfare ved ukorrekt fyldning med flydende brændstof!

Fyld aldrig flydende brændstof direkte i vingelegemet, da der så kan løbe brændstof ud af huset.

Anvend aldrig Bio-Burner uden SPIN! Bio-Burner kan vælte, og der kan løbe flydende brændstof ud.

En defekt Bio-Burner må ikke anvendes. Kontrollér særligt Bio-Burner for mangler efter længere tids opbevaring.

- Kontrollér før påfyldning med flydende brændstof din Bio-Burner for urenheder eller skader.
- Sæt igen din Bio-Burner i vingelegemet på din SPIN (figur B1).
- Fyld det til Bio-Burner egnede flydende brændstof på op til markeringen „max” i Bio-Burner (figur B2).



BEMÆRK! – Brug af andre brændstoffer end dem, der er anbefalet i de tekniske oplysninger, kan medføre uønsket dannelse af sod og ukontrollerede flammer.

- Fyld udelukkende Bio-Burner med flydende brændstoffer fra höfats. Kun på den måde kan problemfri anvendelse garanteres.

SÅDAN TÆNDES ILDEN [FIGUR C1]

Valgfrit: Brug Bio-Burner med Eco-Ring (Figur C1)

- Hvis du efter påfyldningen lægger Eco-Ringen på din Bio-Burner, bliver flammerne lidt mindre, og du sparer flydende brændstof! Derudover brænder din SPIN længere på den måde.



FORSIGTIG! – Fare for forbrænding på grund af varme overflader! Rør kun ved Eco-Ringen i afkølet tilstand og ikke efter en forbrændingsproces.

Tænd din Bio-Burner

- Antænd din Bio-Burner ved gitteret med en fyrfadslighter (figur C2).

SLUK BIO-BURNER [FIGUR D1]

- Sluk Bio-Burner ved at tage fast i wiren (figur D1).
- Sænk så dækslet ned i glascylinderen, indtil den ligger på Bio-Burner (figur D2).
- Vent, indtil flammen er slukket og SPIN er kølet af, før du igen tænder og flytter Bio-Burner i SPIN.

EFTER SLUKNING

Når du har slukket Bio-Burner, og alle dele er kølet af, kan du gøre følgende:

- Fyld igen Bio-Burner med flydende brændstof og tænd den.
- Sæt igen Bio-Burner i SPIN, fyld den og tænd den.
- Tøm brændstoffet ud, der eventuelt forbliver i Bio-Burner, og bortskaf det. Følg lokale/nationale regler for bortskaffelse af flydende brændstof.

ADVARSEL!



Fare for brand og eksplosiv antænding, hvis der er rester af brændstof i Bio-Burner.

Rester af brændstof i Bio-Burner fordamper også efter slukning og kan danne en brændbar blanding af luft i SPIN-glascylinderen

Lad ikke rester af brændstof være til overs i Bio-Burner, når du ikke længere anvender SPIN.

Forbrug om muligt alt brændstof i Bio-Burner efter en forbrænding.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

For at undgå tilsmudsninger fra flammen bør du rengøre Bio-Burner regelmæssigt og før hver brug.



FORSIGTIG! – Fare for forbrænding på grund af varme overflader! Under brug bliver dele af Bio-Burner meget varme og kan give forbrændinger!

- Lad Bio-Burner køle fuldstændigt af før rengøring.
- Rengør Bio-Burners beholder regelmæssigt med en fugtig klud.

OPBEVARING

- Udsæt ikke Bio-Burner for vejrlig.
- Når Bio-Burner ikke anvendes, skal den opbevares et tørt og godt ventileret sted, der er beskyttet mod støv.



BEMÆRK! – Støv og snavs kan forringe Bio-Burners funktion og give dannelse af sod, når den tages i brug igen!

- Fjern efter længere tids opbevaring først aflejringer af snavs og støv, får du benytter SPIN igen.
- Vær opmærksom på, at alt brændstof er forbrændt, før du sætter Bio-Burner til opbevaring!

BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af emballagen



Alle anvendte materialer er miljøvenlige og forureningsfrie. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Find oplysninger om aktuelle muligheder for bortskaffelse hos din forhandler eller hos dit lokale affaldsanlæg.

Bortskaffelse af Bio-Burner

- Hvis Bio-Burner ikke længere skal anvendes, kan den bortskaffes som metalaffald.



Søg oplysninger hos din by- eller kommunalforvaltning om mulighederne for en miljøvenlig og reglementeret bortskaffelse af produktet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
tilladte brændstoffer	höfats flydende bioethanol-brændstof	höfats flydende bioethanol-brændstof
Dimensioner	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Vægt	180 g	280 g
Brændetid	ca. 80 min	ca. 100 min
maks. Påfyldningsmængde	200 ml	500 ml

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék (a továbbiakban: Bioégő) folyékony tüzelőanyag-égőnek készült, kizárólag a hőfats SPIN-jével való használatra. A Bioégő csak jól szellőző helyiségekben vagy szabadban használható, és csak magánterületen.

A terméknek az ezen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata vagy módosítása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és anyagi károkhoz vagy akár személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FA Bioégő használata előtt olvassa el figyelmesen és maradéktalanul az alábbi utasításokat!

Későbbi használatra őrizze meg a használati útmutatót. Ha a bioégőt továbbadja harmadik személynek, ezt a használati útmutatót is feltétlenül adja át.

- Tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat a bioégőtől. Különös óvatossággal járjon el begyújtáskor, működésközben és lehűlés során.

FIGYELMEZTETÉS!



Tűz- és sérülésveszély a folyékony tüzelőanyag kezelése során!



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ne töltsön folyékony tüzelőanyagot a forró bioégőbe. A folyékony tüzelőanyag meggyulladhat!



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ne töltsön folyékony tüzelőanyagot az égő bioégőbe. A folyékony tüzelőanyag meggyulladhat!



Tűz- és sérülésveszély a tüzelőanyag kezelése során!

Ez a termék bioetanol folyékony tüzelőanyagot használ! A bioetanol mérgező és gyúlékony folyadék vagy gáz, irritációt és egészségügyi kockázatokat okozhat.

A gyulladás bekövetkezhet a SPIN meggyújtásakor, más gyújtóforrásokon keresztül vagy jelentős hőszugárzás esetén.

- A folyékony tüzelőanyagot használaton kívül tartsa távol a hőtől, szikrától és nyílt lángtól.
- Folyékony tüzelőanyagot csak szabadban és beltéren csak megfelelő szellőztetés mellett szabad használni.

- Kezelje óvatosan és kerülje el a folyékony tüzelőanyag kiömlését. A kiömlött folyékony tüzelőanyagot gondosan távolítsa el és ártalmatlanítsa.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a bioégőt, hogy nincs-e szivárgás vagy kiömlött folyékony tüzelőanyag.
- Soha ne oltsa el vízzel a folyékony tüzelőanyagot! Baleset esetén legyen készen egy B osztályú tűzoltó készülék vagy tűzoltó takaró a tűz eloltására.
- Tartsa be a lakóhelye szerinti nemzeti és területi előírásokat, rendelkezéseket, törvényeket és egyéb jogilag kötelező érvényű követelményeket a fokozottan tűzveszélyes folyadékok tárolására és kezelésére vonatkozóan. A követelmények lakóhelytől függően változhatnak.
- Mindig tartsa be a tüzelőanyag tartályon található biztonsági adatlap előírásait.



Tűz- és sérülésveszély a nem engedélyezett tüzelőanyagok vagy sérült bioégők használata miatt!

A nem engedélyezett tüzelőanyagok vagy a sérült bioégők használata előre nem látható égési folyamatokhoz és tűzhez vezethet.

- Kizárólag a műszaki adatokban meghatározott hőfats folyékony tüzelőanyagokat használjon a SPIN-nel.
- Ne használjon más gyúlékony folyadékot, például alkoholt vagy petróleumot.
- Kizárólag hőfats bioégőket használjon.

- Ha bármilyen sérülést, például rozsdát vagy deformációt észlel a bioégőn, hagyja abba a használatát, és azonnal ártalmatlanítsa.

FIGYELMEZTETÉS!



Mérgezésveszély a gyerekekre!

A gyerekek megihatják vagy lenyelhetik a folyékony tüzelőanyagot. Mivel szintelen, fennáll a vízzel való összetéveszthetőség veszélye.

Ne engedje, hogy a folyékony tüzelőanyag gyermekek kezébe kerüljön!

KICSOMAGOLÁS ÉS A SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM ELLENŐRZÉSE ÁBRA

- Távolítsa az összes csomagolóanyagot a SPIN-ről!



VESZÉLY! – A gyerekek a fejükre húzhatják a csomagolófóliát, vagy lenyelhetik a műanyag részeket. Ez fulladáshoz vezethet!

- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a csomagolóanyagokkal!
- Szerelje össze a bioégőt az ábrákon látható és a következő fejezetekben leírtak szerint.
-

Jelmagyarázat:

1. Eco gyűrű
2. Bioégő
3. Oltófedél

A BIOÉGŐ FELTÖLTÉSE B ÁBRA

FIGYELMEZTETÉS!



Tűzveszély a folyékony tüzelőanyaggal való nem megfelelő feltöltés miatt!

Soha ne töltsön folyékony tüzelőanyagot közvetlenül a szárnytestbe.

Soha ne használja a Bioégőt SPIN nélkül! A bioégő felborulhat, és a folyékony tüzelőanyag kifolyhat.

Ne használjon hibás bioégőt. Ellenőrizze a bioégőt, hogy nem hibás-e, különösen hosszú tárolás után.

- A folyékony tüzelőanyaggal való feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a bioégő nem szennyeződött-e vagy sérült-e.
- Helyezze be a bioégőt a SPIN szárnytestébe (B1 ábra).
- Töltse fel a bioégőt a bioégőhöz alkalmas folyékony tüzelőanyaggal a "max" jelzésig (B2 ábra).



MEGJEGYZÉS! – A műszaki adatokban javasoltaktól eltérő tüzelőanyagok használata nem kívánt koromképződéshez és ellenőrizetlen lángképződéshez vezethet.

- A bioégőt kizárólag höfats folyékony tüzelőanyaggal töltsse fel. Csak így biztosítható a tökéletes használat.

A TŰZ MEGGYÚJTÁSA ÁBRA

Választható: Bioégő használata Eco-gyűrűvel (C1. ábra)

- Ha feltöltés után felhelyezi az Eco-gyűrűt a bioégőre, a láng kissé csökken, és folyékony tüzelőanyagot takarít meg! Ezenkívül a SPIN hosszabb ideig ég.



VIGYÁZAT! – Égési sérülés veszélye forró felületek miatt! Csak akkor érintse meg az Eco-gyűrűt, amikor az már lehűlt, és ne közvetlenül az égetési folyamat után.

A bioégő meggyújtása

- Gyújtsa meg a bioégőt a rácson egy öngyújtóval (C2. ábra).

A BIOÉGŐ ELOLTÁSA **ÁBRA**

- A bioégő eloltásához tartsa az oltófedelet a kötélnél fogva (D1. ábra).
- Ezután engedje le a fedelet az üveghengerbe, amíg fel nem fekszik a bioégőre (D2 ábra).
- Várja meg, amíg a láng kialszik és a SPIN lehűl, mielőtt újra meggyújtaná vagy mozgatná a bioégőt a SPIN-ben.

ELOLTÁS UTÁN

Miután eloltotta a bioégőt és minden alkatrésze lehűlt, a következőket teheti:

- Töltse fel újra a bioégőt folyékony tüzelőanyaggal és gyújtsa meg.
- Helyezzen be egy új bioégőt a SPIN-be, töltse fel és gyújtsa be.
- Ürítse ki és dobja ki a bioégőben maradt tüzelőanyagot. Kérjük, vegye figyelembe a folyékony tüzelőanyagok ártalmatlanítására vonatkozó helyi/országos előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS!



A bioégőben lévő tüzelőanyag-maradványok okozta tűz- és deflagrációs kockázat.

A bioégőben lévő tüzelőanyag-maradványok még az oltás után is párolognak, és a SPIN üveghengerben lévő levegővel gyúlékony keveréket képezhetnek


Ne hagyjon maradék tüzelőanyagot a bioégőben, amikor

abbahagyja a SPIN használatát.

Ha lehetséges, használja fel a bioégőben lévő összes tüzelőanyagot egy égési folyamat során.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS


A láng szennyeződésének elkerülése érdekében rendszeresen és minden használat előtt tisztítsa meg a bioégőt.

 **VIGYÁZAT!** – Égési sérülés veszélye forró felületek miatt! Működés közben a bioégő egyes részei nagyon felforrósodnak és égési sérüléseket okozhatnak!

- Tisztítás előtt hagyja teljesen kihűlni a bioégőt.
- A bioégő tartályát rendszeresen tisztítsa meg nedves ruhával.

TÁROLÁS

- Ne tegye ki a bioégőt az időjárás viszontagságainak.
- Használaton kívül a SPIN-t száraz, jól szellőző helyen, portól védett helyen tárolja.

 **MEGJEGYZÉS!** – A por és a szennyeződés befolyásolhatja a bioégő működését, és az újbóli bekapcsoláskor koromképződéshez vezethet!

- Hosszabb ideig tartó tárolás után először távolítsa el a szennyeződésekét és a port, mielőtt ismét használná a SPIN-t.
- A bioégő tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az összes tüzelőanyag elégett!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás ártalmatlanítása



Minden felhasznált anyag környezetbarát és újrahasznosítható. Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást. Az aktuális ártalmatlanítási módokról tájékozódjon a kereskedőjénél vagy a helyi ártalmatlanítást végző szervezetnél.

A bioégő ártalmatlanítása

- Ha a bioégőt már nem használják, fémhulladékként ártalmatlanítható.

A környezetbarát és szakszerű ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön a városi vagy a községi önkormányzatnál.

MŰSZAKI ADATOK

	SPIN 900 Bioégő	SPIN 1200 Bioégő
engedélyezett tüzelőanyagok	hőfats bioetanol folyékony tüzelőanyag	hőfats bioetanol folyékony tüzelőanyag
Méretek	65 x 65 x 83 mm	87 x 87 x 112 mm
Súly	180 g	280 g
Égési idő	kb. 80 perc	kb. 100 perc
max. töltési mennyiség	200 ml	500 ml

사용 목적

본 제품(이하 Bio-Burner라고 칭함)은 오직 höfats의 SPIN에만 사용할 수 있는 액체 연료 버너입니다. Bio-Burner는 환기가 잘 되는 실내 공간 또는 야외에서, 개인적인 용도로만 사용해야 합니다.

이 사용 설명서에 설명된 것 이외의 사용 또는 변경은 부적절한 것으로 간주되며 재산 피해 또는 심지어 부상을 초래할 수 있습니다.

제조사는 부적절한 사용으로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

안전 지침



Bio-Burner를 사용하기 전에 다음 정보를 주의 깊게 완전히 읽으십시오!

추가 사용을 위해 사용 설명서를 보관하십시오. Bio-Burner를 제3자에게 양도하는 경우 이 사용 설명서를 반드시 포함하십시오.

- 어린이 및 반려동물이 Bio-Burner 가까이 접근하지 못하도록 하십시오. 불을 붙일 때, 작동 중, 식힐 때 특히 주의해야 합니다.

경고!



액체 연료 취급 시 화재 및 부상 위험!

이 기호는 고온의 Bio-Burner에 액체 연료를 채우는 것에 대해 경고합니다. 이때 액체 연료가 점화될 수 있습니다!



이 기호는 점화 중인 Bio-Burner에 액체 연료를 채우는 것에 대해 경고합니다. 이때 액체 연료가 점화될 수 있습니다!



연료 취급 시 화재 및 부상 위험!

본 제품은 바이오 에탄올 액체 연료를 사용합니다! 바이오 에탄올을 독성 및 가연성 액체 또는 가스이며 자극 및 건강 위험의 원인이 될 수 있습니다.

SPIN 점화 시, 다른 점화원에 의해 또는 충분한 열에 노출되는 경우 점화될 수 있습니다.

- 액체 연료를 사용하지 않을 때에는 열, 스파크 및 노출된 화염 가까이에 두지 마십시오.
- 액체 연료는 충분한 환기가 이루어지는 실내 또는 실외에서 사용해야만 합니다.
- 액체 연료가 쏟아지지 않도록 조심스럽게 취급하십시오. 쏟아진 액체 연료를 꼼꼼히 청소하고 폐기하십시오.
- 사용하기 전에 항상 Bio-Burner에 기밀하지 않은 위치나 누출된 액체 연료가 있는지 확인하십시오.
- 액체 연료로 인한 화재는 절대로 물을 사용하여 진화하지



마십시오! 사고 발생 시 화재를 진압할 수 있도록 등급 B의 소화기나 소방 담요를 준비해 두십시오.

- 고인화성 액체 보관 및 취급에 대한 거주지의 국가 및 지역 규정, 조례, 법률 및 기타 법적 구속력을 지닌 요건을 항상 준수하십시오. 요건은 거주 지역에 따라 달라질 수 있습니다.
- 연료 용기에 위치한 안전 데이터 시트의 정보를 항상 준수하십시오.



승인되지 않은 연료를 사용하거나 손상된 Bio-Burner를 사용하는 경우, 화재 및 부상 위험이 있습니다!

승인되지 않은 연료를 사용하거나 손상된 Bio-Burner를 사용하는 경우, 연소 작용을 예측할 수 없어, 화재가 발생할 수 있습니다.

- 기술 데이터에 명시된 바에 따라 SPIN에 höfats의 액체 연료만을 사용하십시오.
- 증류주나 석유와 같은 다른 가연성 액체를 사용하지 마십시오.
- 오직 höfats의 Bio-Burner만을 사용하십시오.
- Bio-Burner에 녹이나 변형 등의 손상이 있음을 확인한 경우, 사용을 중지하고 즉시 폐기하십시오.

경고!



어린이의 중독 위험!

어린이는 액체 연료를 마시거나 삼킬 수 있습니다. 액체 연료는 무색이기 때문에 물과 혼동할 위험이 있습니다!

액체 연료를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오!

포장 풀기 및 배송 범위 확인(그림 A)

- Bio-Burner의 모든 포장재를 제거하십시오.



위험! - 어린이가 포장 필름을 머리 위에 쓰거나 플라스틱 부품을 삼킬 수 있습니다. 이는 질식의 원인이 될 수 있습니다!

- 아이들이 포장재를 가지고 놀지 못하게 하십시오!
- 그림 및 다음 장의 설명에 따라 Bio-Burner를 조립하십시오.

범례:

1. Eco-Ring
2. Bio-Burner
3. 소화용 커버

BIO-BURNER 채우기 (그림 B)

경고!



적절하지 않은 방식으로 액체 연료를 채우는 경우 화재 위험!

절대로 액체 연료를 텀 바디에 직접 채우지 마십시오!

절대로 SPIN 없이 Bio-Burner를 사용하지 마십시오! Bio-Burner가 넘어져 액체 연료가 누출될 수 있습니다.

결함이 있는 Bio-Burner를 사용하지 마십시오. 특히 장기간 보관한 후에는 결함이 있는지 Bio-Burner를 확인하십시오.

- 액체 연료를 채우기 전에 Bio-Burner에 오염 또는 손상이 있는지 확인하십시오.
- Bio-Burner를 SPIN 링 바디에 삽입합니다(그림 B1).
- Bio-Burner에 “max” 표시선까지 Bio-Burner에 적합한 액체 연료를 채우십시오(그림 B2).

⚠ 참고! - 기술 데이터에서 권장하는 연료 외의 연료를 사용하는 경우, 원치 않는 그을음이 발생하며 화염 발생을 제어하지 못할 수 있습니다.

- Bio-Burner에는 항상 höfats의 액체 연료만을 채우십시오. 이것이 원활한 사용을 보장하는 유일한 방법입니다.

불 피우기(그림 C)

옵션: Eco-Ring과 함께 Bio-Burner 사용(그림 C1)

- 채운 후 Eco-Ring을 Bio-Burner 위에 올려 놓으면, 화염이 약간 줄어들어 액체 연료를 절약할 수 있습니다! 또한 SPIN이 더 오래 연소됩니다.

⚠ 조심! - 뜨거운 표면으로 인한 화상 위험! Eco-Ring은 완전히 식은 상태에서만 만지고 연소 후에는 만지지 마십시오.

Bio-Burner 점화

- 스틱형 라이터로 그리드에 배치된 Bio-Burner의 심지 끝에 불을 붙입니다(그림 C2).

BIO-BURNER 불 끄기(그림 D)

- Bio-Burner의 불을 끄려면 케이블로 소화용 커버를 잡으십시오(그림 D1).
- 이후, Bio-Burner 위에 위치할 때까지 커버를 유리 실린더 안쪽으로 내립니다(그림 D2).
- 불꽃이 꺼지고 SPIN이 식을 때까지 기다린 후, SPIN의 Bio-Burner를 다시 점화하거나 이동합니다.

불을 끈 후

Bio-Burner의 불을 끄고 모든 부분이 식은 후에는 다음과 같은 작업을 실시할 수 있습니다:

- Bio-Burner에 액체 연료를 다시 채우고 점화하기.
- SPIN에 새로운 Bio-Burner를 삽입하고, 연료를 채우고 점화하기.
- Bio-Burner에 연료가 남은 경우, 이를 비우고 폐기하기. 이때 액체 연료 폐기에 대한 지역/국가 규정을 준수하십시오.

경고!



Bio-Burner 내부의 연료로 인한 화재 및 폭연 위험.

Bio-Burner 내부의 연료는 불을 끈 후에도 증발하여 SPIN의 유리 실린더에서 공기와 함께 가연성 혼합물을 형성할 수 있습니다

SPIN을 더 이상 사용하지 않을 때에는 Bio-Burner 내부에 잔여 연료를 남겨두지 마십시오.

가능한 경우, 한 번의 연소로 Bio-Burner 내부의 모든 연료를

모두 사용하십시오.

청소 및 유지보수

화염으로 인한 오염을 예방하려면, Bio-Burner를 정기적으로, 그리고 사용 전에 항상 청소해야 합니다.

⚠️ 조심! - 뜨거운 표면으로 인한 화상 위험! 작동 중 Bio-Burner의 일부가 매우 뜨거워져 화상을 입을 수 있습니다!

- 청소하기 전 Bio-Burner를 완전히 식히십시오.
- Bio-Burner의 용기를 젖은 천을 사용하여 정기적으로 청소합니다.

보관

- Bio-Burner를 날씨의 영향에 노출시키지 마십시오.
- Bio-Burner를 사용하지 않을 때에는 건조하고 환기가 잘 되는 먼지로부터 보호되는 장소에 보관하십시오.

⚠️ 참고! - 먼지와 오염은 Bio-Burner의 기능을 손상시키며, 다시 작동할 때 그을음 발생을 유발할 수 있습니다!

- 장기간 보관한 후에는 SPIN을 다시 사용하기 전에 오염 및 먼지를 제거하십시오.
- Bio-Burner를 보관하기 전, 모든 연료가 완전히 연소되었는지 확인하십시오!

폐기

포장지 폐기



사용된 모든 재료는 환경 친화적이며 재활용 가능합니다. 환경 친화적인 방법으로 포장지를 폐기하십시오. 현재 폐기 방법에 대해서는 대리점이나 지역 폐기 시설에서 확인할 수 있습니다.

Bio-Burner 폐기

- 더 이상 Bio-Burner를 사용하지 않는 경우, 이것을 고철로 폐기할 수 있습니다.

환경 친화적이고 적절한 폐기 옵션에 대해 시 또는 시 당국에 문의하십시오.

기술 데이터

	SPIN 900 Bio-Burner	SPIN 1200 Bio-Burner
허용되는 연료	höfats 바이오 에탄올 액체 연료	höfats 바이오 에탄올 액체 연료
치수	65 x 65 x 83mm	87 x 87 x 112mm
무게	180g	280g
연소 시간	약 80분	약 100분
최대 충전량	200ml	500ml

الاستخدام المطابق للتعليمات

صُمِّمَ هذا المنتج (المشار إليه فيما يلي باسم الموقد الحيوي) ليكون بمثابة مشعل للوقود السائل حصريًا للاستخدام مع موقد سبين (SPIN) من هوفاتس (höfats). ولا يجوز استخدام الموقد الحيوي (Bio-Burner) إلا في غرفٍ جيدة التهوية أو في الهواء الطلق وفي المناطق الخاصة فقط.

ويعتبر أي استخدام أو تعديل للمنتج بخلاف ما هو موصوف في دليل الاستخدام هذا غير مطابق ويمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار مادية أو حتى تعريض الأشخاص لإصابات.

لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن الضرر الناجم عن الاستخدام غير المطابق للغرض المقصود.

إرشادات السلامة

اقرأ التعليمات التالية بدقة وتصفحها كاملةً قبل استخدام الموقد الحيوي!

احفظ دليل الاستخدام في مكان آمن لاستخدامه لاحقًا. وعندما تُمرَّر الموقدَ الحيويَّ إلى شخصٍ آخر، احرص بالضرورة على إرفاق دليل الاستخدام مع الجهاز.

- أبعد الأطفال والحيوانات الأليفة عن الموقد الحيوي. يجب توخي الحذر بشكل خاص عند إشعال الموقد وفي أثناء الاستخدام وعند التبريد.



تحذير!

خطر نشوب حريق والتعرُّض لإصابة عند التعامل مع الوقود السائل!



يُحذَّر هذا الرمز من تعبئة الوقود السائل في الموقد الحيوي الساخن. يمكن أن يشتعل الوقود السائل في أثناء ذلك!



يُحذَّر هذا الرمز من تعبئة الوقود السائل في الموقد الحيوي المشتعل. يمكن أن يشتعل الوقود السائل في أثناء ذلك!



خطر نشوب حريق والتعرُّض لإصابة عند التعامل مع أنواع الوقود!

يستخدم هذا المنتج وقود الإيثانول الحيوي السائل! الإيثانول الحيوي هو سائل أو غاز سام وقابل للاشتعال ويمكن أن يُسبب تهيجًا ومخاطر صحية.

ويمكن أن يحدث الاشتعال عند إشعال موقد سبين (SPIN) أو بفعل مصادر إشعال أخرى أو عندما يكون هناك إشعاع حراري كافٍ.

- احتفظ بالوقود السائل بعيدًا عن تأثير التعرُّض للحرارة والشرر واللهب المكشوف عندما لا تستخدمه.
- لا يجوز استخدام الوقود السائل إلا في الهواء الطلق وفي المنطقة الداخلية فقط عند وجود تهوية كافية.
- تجنَّب سكب الوقود السائل عن طريق التعامل الحذر معه. أزل أيَّ وقود سائلٍ مسكوب جيدًا وتخلَّص منه.
- افحص الموقد الحيوي قبل كل استخدام للتأكد من عدم وجود مواضع تسرُّب أو وقود سائل مسكوب.
- لا تُطفئ حرائق الوقود السائل بالماء أبدًا! احتفظ بطفاية حريق من الفئة B أو غطاء إطفاء بالقرب منك لإخماد الحريق حال نشوبه.

- التزم بالتشريعات واللوائح والقوانين الوطنية والإقليمية والمتطلبات الأخرى المُلمّزة قانوناً لمكان إقامتك، بشأن تخزين السوائل شديدة الاشتعال والتعامل معها. وقد تختلف المتطلبات حسب مكان إقامتك.
- اتبع دائماً أحكام صحيفة بيانات السلامة الموجودة على حاوية الوقود.
- خطر نشوب حريق وحدوث إصابات نتيجة استخدام وقود غير مُصرّح به أو استعمال مواد حيوية تالفة!
- يمكن أن يؤدّي استخدام أنواع وقود غير مُعتمّدة أو استعمال مواد حيوية تالفة إلى سلوك احتراق غير متوقّع وإشعال حريق.
- لا تستخدم سوى أنواع الوقود السائل من هوفاتس (höfats) مع مواد سبين (SPIN)، كما هو مذكور في البيانات الفنية.
- لا تستخدم سوائل أخرى قابلة للاشتعال مثل الكحول أو البترول.
- لا تستخدم سوى المواد الحيوية من هوفاتس (höfats).
- إذا لاحظت أضراراً في الموقد الحيوي، مثل الصدأ أو التشوهات، فتوقّف عن استخدامه وتخلّص منه فوراً.



تحذير!

خطر تسمّم على الأطفال!

يمكن للأطفال شرب الوقود السائل أو ابتلاعه. وجمّة خطر الخلط بينه وبين الماء بسبب انعدام لونه!

لا تسمح للوقود السائل بالوصول إلى أيدي الأطفال!



مراجعة إفراغ محتويات العبوة واكتمال مجموعة التوريدات (الصورة A)

- تخلّص من جميع مواد تغليف الموقد الحيوي.

خطر! - يمكن أن يسحب الأطفال أغشية التغليف فوق رؤوسهم أو يلعبوا الأجزاء البلاستيكية.

وقد يؤدّي ذلك إلى الاختناق!



- لا تترك الأطفال تعبت بمواد التعبئة والتغليف مطلقاً!
- ركب الموقد الحيوي كما هو مُبين في الرسوم التوضيحية وموصوف في الفصول التالية.

دليل المصطلحات:

- | | | | |
|----|---------------|----|--------------|
| ١. | حلقة بيئية | ٣. | غطاء الإطفاء |
| ٢. | الموقد الحيوي | | |

ملء الموقد الحيوي (الصورة ب)

تحذير!

خطر نشوب حريق بسبب الملء غير الصحيح بالوقود السائل!

لا تملأ أبداً بالوقود السائل مباشرة في جسم الجناح.

لا تستخدم أبداً الموقد الحيوي من دون موقد سين (SPIN)! يمكن أن ينقلب للموقد الحيوي ويتسرب بالوقود السائل.

لا تستخدم موقداً حيويًا معيبًا. افحص الموقد الحيوي بحثاً عن العيوب، خاصةً بعد فترات التخزين الطويلة.

- افحص الموقد الحيوي بحثاً عن الأوساخ أو الأضرار قبل ملئه بالوقود السائل.
- أدخل الموقد الحيوي في جسم جناح موقد سين (SPIN) الخاص بك (الصورة B1).
- عبئ الوقود السائل المناسب لموقدك الحيوي في الموقد الحيوي حتى علامة "الحد الأقصى: max" (الصورة B2).

إرشاد! - قد يؤدي استخدام أنواع وقود غير تلك الموصى بها في البيانات الفنية إلى تراكم السخام غير المرغوب فيه واشتعال اللهب بشكل لا يمكن السيطرة عليه.

- لا تملأ الموقد الحيوي إلا بالوقود السائل من هوفاتس (höfats). هكذا فقط



إشعال النار (الصورة C)

اختياري: استخدام الموقد الحيوي مع حلقة بيئية (الصورة C١)

- إذا وضعت الحلقة البيئية على الموقد الحيوي بعد ملئه، فسوف ينخفض اللهب قليلاً وستوفر الوقود السائل! بالإضافة إلى ذلك، يحترق موقد سبين (SPIN) الخاص بك لفترة أطول.

احترس! - تُمَثِّطُ خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح الساخنة! لا تمسك بالحلقة البيئية إلا عندما تبرد وليس بعد عملية اشتعال.



إشعال الموقد الحيوي

- أشعل الموقد الحيوي على الشبكة باستخدام ولاة ذات عصا (الصورة C٢).

إطفاء الموقد الحيوي (الصورة D)

- أمسك غطاء الإطفاء من الجبل عند إطفاء الموقد الحيوي (الصورة D١).
- أنزل الغطاء بعد ذلك داخل الأسطوانة الزجاجية حتى يستقر على الموقد الحيوي (الصورة D٢).
- انتظر حتى تنتطفئ الشعلة ويبرد موقد سبين (SPIN) قبل إشعال الموقد الحيوي أو تحريكه في موقد سبين (SPIN) مرةً أخرى.

بعد الإطفاء

- بعد إطفاء الموقد الحيوي وتبريد جميع أجزائه، يمكنك القيام بما يلي:
- ملء الموقد الحيوي مرةً أخرى بالوقود السائل وإشعاله.
- إدخال موقد حيوي جديد في موقد سبين (SPIN) وملؤه وإشعاله.
- إفراغ أي وقود متبقي في الموقد الحيوي والتخلّص منه. يرجى في أثناء ذلك مراعاة اللوائح المحلية/الوطنية للتخلّص من أنواع الوقود السائل.

تحذير!

خطر نشوب حريق والانفجار بسبب بقايا الوقود في الموقد الحيوي.

تبخّر بقايا الوقود الموجودة في الموقد الحيوي حتى بعد الإطفاء ويمكن أن تشكل خليطاً قابلاً للاشتعال مع الهواء الموجود في الأسطوانة الزجاجية لموقد سبين (SPIN)

لا تترك بقايا وقود في الموقد الحيوي عند التوقّف عن استخدام موقد سبين (SPIN).

استهلك كلّ الوقود الموجود في الموقد الحيوي خلال عملية اشتعال واحدة إذا أمكن.



التنظيف والصيانة

يجب عليك تنظيف الموقد الحيوي بانتظام وقبل كل استخدام لتجنّب تلوث اللهب.

⚠️ احتسّر! - مُثمة خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح الساخنة! تصبح أجزاءً من الموقد الحيوي ساخنة جدًا في أثناء التشغيل ويمكن أن تُسبب حروقًا!

- اترك الموقد الحيوي يبرد تمامًا قبل التنظيف.
- نظّف حاوية الموقد الحيوي بانتظام بقطعة قماش مبللة.

التخزين

- لا تُعرّض الموقد الحيوي للظروف الجوية.
- خزّن الموقد الحيوي عند عدم الاستخدام في مكانٍ جاف وجيد التهوية ومحميّ من الغبار.
- **⚠️ إرشاد!** - يمكن أن يؤدي الغبار والأوساخ إلى إضعاف الأداء الوظيفي للموقد الحيوي وإلى تكوّن السخام عند إعادة تشغيله!
- أزل الأوساخ والغبار أولاً قبل استخدام موقد سبين (SPIN) مرةً أخرى بعد التخزين لفترةٍ طويلة.
- تأكد من احتراق كل الوقود قبل تخزين الموقد الحيوي!

التخلّص من المُنتج

التخلّص من العبوة

جميع المواد المستخدمة صديقةً للبيئة وتقبل إعادة التدوير. تخلّص من العبوة بطريقةٍ صديقةٍ للبيئة. يمكنك معرفة طرق التخلّص المعمول بها حاليًا من الموزع القريب منك أو من مرفق التخلّص المحلي التابع لك.

التخلّص من الموقد الحيوي

- إذا لم يعد الموقد الحيوي مُستخدمًا، أمكن التخلّص منه كخردةٍ معدنية.
- استفسر من إدارة مدينتك أو بلديتك عن خيارات التخلّص بصورةٍ ملائمةٍ وصديقةٍ للبيئة.



	سبين ٩٠٠ SPIN موقد حيوي	سبين ١٢٠٠ SPIN موقد حيوي
أنواع الوقود المعتمدة	الوقود السائل من الإيثانول الحيوي من هوفاتس (höfats)	الوقود السائل من الإيثانول الحيوي من هوفاتس (höfats)
الأبعاد	٦٥ × ٦٥ × ٨٣ مم	٨٧ × ٨٧ × ١١٢ مم
الوزن	١٨٠ جم	٢٨٠ جم
مدة الاحتراق	حوالي ٨٠ دقيقة	حوالي ١٠٠ دقيقة
أقصى سعة ملء	٢٠٠ مل	٥٠٠ مل

höfats

Doc-Ref.:
2037.1.0823.02

höfats GmbH
Albert Einstein Str. 6
87437 Kempten
GERMANY

info@hofats.com
www.hofats.com

